



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	
Пункт 104 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (<i>окончание</i>): а) доклады Объединенной инспекционной группы; б) назначение членов Объединенной инспекционной группы Доклад Пятого комитета	527	а) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/32/291/ADD.1 И 2)
Пункт 107 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>окончание</i>): а) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам Доклады Пятого комитета	527	б) Комиссия по международной гражданской службе ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/32/296)
Пункт 109 повестки дня: Доклад Комиссии по международной гражданской службе Доклад Пятого комитета	527	ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ Доклад Комиссии по международной гражданской службе ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/32/447)
Пункт 99 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов Доклад Пятого комитета	527	ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ Бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/32/488)
Пункт 100 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов Доклад Пятого комитета	527	ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов (<i>окончание</i>)** ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (A/32/485/ADD.1 И A/32/490)
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (<i>продолжение</i>) Доклады Пятого комитета (части III и IV)	527	ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ Доклад Экономического и Социального Совета (<i>продолжение</i>) ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ III И IV) (A/32/397/ADD.2 И 3)

Председатель: г-н Лазар МОЙСОВ
(Югославия).

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Объединенная инспекционная группа (*окончание*)*:
а) доклады Объединенной инспекционной группы;
б) назначение членов Объединенной инспекционной группы
ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/32/489)

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (*окончание*)*:

1. Г-н БЕЛЯЕВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) Докладчик Пятого комитета: Я имею честь представить на рассмотрение и одобрение Генеральной Ассамблеи заключительные доклады Пятого комитета по ряду пунктов повестки дня.

2. По пункту 104 повестки дня в отношении Объединенной инспекционной группы доклад Пятого комитета содержится в документе A/32/489. Рекомендации Комитета Генеральной Ассамблее по рассмотренным вопросам данного пункта повестки дня представлены в пункте 15 его доклада. Проект резолюции I, озаглавленный «Поездки первым классом в организациях системы Организации Объединенных Наций», был принят в Комитете 64 голосами против 12 при 26 воздержавшихся. Проект резолюции II относительно формы и содержания докладов Генерального секретаря по докладам Объединенной инспекционной группы Комитет принял без возражений. В пунк-

* Перенесено со 102-го заседания.

** Перенесено со 105-го заседания.

те 16 своего доклада Пятый комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее одобрить проект решения по соответствующим докладам Объединенной инспекционной группы, Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Генерального секретаря, который был принят в Комитете без возражений.

3. По пункту 107 повестки дня, озаглавленному «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи», представлены три доклада Комитета. По пункту 107 *a* о назначении в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад Комитета содержится в документе A/32/291/Add.1. В пункте 5 данного доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на В. К. Паламарчука членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок, начинающийся с 1 января 1978 года и заканчивающийся 31 декабря 1978 года. Эта рекомендация была принята в Комитете без голосования.

4. По пункту 107 *a* о назначении в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад Пятого комитета содержится в документе A/32/291/Add.2. В результате тайного голосования, которое было проведено в Комитете 15 декабря 1977 года, в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам были избраны три новых члена. В пункте 9 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Хамида Эларابي эль-Худери на один год, г-на Анвара Кемалея — на два года и г-на Нормана Уильямса — на три года членами Консультативного комитета начиная с 1 января 1978 года.

5. По пункту 107 *f* о назначении в Комиссию по международной гражданской службе доклад Пятого комитета содержится в документе A/32/296. 15 декабря 1977 года Пятый комитет постановил без возражений рекомендовать Генеральной Ассамблее подтвердить назначение Генеральным секретарем членами Комиссии по международной гражданской службе г-на Фонсека Пиментала (Бразилия), г-на Хиллиса (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), г-на Мацуи (Япония), г-на Плиона (Франция) и г-жи Постон (Соединенные Штаты Америки) сроком на четыре года начиная с 1 января 1978 года. Рекомендации по этому вопросу содержатся в пункте 3 данного доклада. В этом пункте содержится также рекомендация Генеральной Ассамблее назначить в качестве члена Комиссии по международной гражданской службе и в качестве заместителя Председателя Комиссии г-на Аквея сроком на один год начиная с 1 января 1978 года.

6. По пункту 109 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комиссии по международной гражданской службе», доклад Пятого комитета содержится в документе A/32/447. В пункте 14 данного доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной

Ассамблее принять проект резолюции, который в Комитете был принят 81 голосом против 8.

7. По пункту 99 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов», доклад Пятого комитета содержится в документе A/32/488. В пункте 13 данного доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить проект резолюции I, который был принят в Комитете без возражений, и проект резолюции II A и B, принятый Комитетом в целом без возражений, в то время как проект резолюции II A был принят в Комитете 77 голосами против 8 при 3 воздержавшихся. В пункте 14 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить проект решения по рассмотренному вопросу, который был принят в Комитете без возражений.

8. По пункту 100 повестки дня, озаглавленному «Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов», доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, рекомендованного Вторым комитетом [A/32/480/Add.1, пункт 15], содержится в документе A/32/485/Add.1. Рекомендации Пятого комитета по данному вопросу содержатся в пунктах 16, 17 и 18 данного доклада. Рекомендация, содержащаяся в пункте 16, была принята в Комитете без возражений. Рекомендация, содержащаяся в пункте 17, была принята в Комитете 81 голосом, против 8. Рекомендация, содержащаяся в пункте 18, была принята в Комитете 81 голосом при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

9. По пункту 100 повестки дня доклад Пятого комитета содержится в документе A/32/490. Рекомендации Пятого комитета по этому пункту повестки дня содержатся в пунктах 256 и 257. В пункте 256 своего доклада Пятый комитет рекомендует Ассамблее для принятия 13 проектов резолюций. Проекты резолюций по бюджету по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов содержатся в проектах резолюций XI A, B и C; проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1978—1979 годов содержится в проекте резолюции XII; проект резолюции о фонде оборотных средств на двухгодичный период 1978—1979 годов содержится в проекте резолюции XIII. В пункте 257 документа содержится рекомендация Комитета об административных мероприятиях в отношении Фонда ООН для Хабитат и населенных пунктов, которая была принята 57 голосами против 4 при 23 воздержавшихся.

10. Часть III доклада Пятого комитета по пункту 12 повестки дня, озаглавленному «Доклад Экономического и Социального Совета», содержится в документе A/32/397/Add.2¹. Рекомендация Пятого комитета по этому вопросу содержится в пункте 4 данного документа. Эта рекомендация

¹ Часть I доклада Пятого комитета по пункту 12 повестки дня см. 101-е заседание, пункты 145—146; часть II — 103-е заседание, пункт 19.

была принята в Комитете без возражений. Часть IV доклада Пятого комитета также касается пункта 12 повестки дня и содержится в документе A/32/397/Add.3.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обращаю внимание членов Ассамблеи прежде всего на доклад Пятого комитета по пункту 104 повестки дня, который касается Объединенной инспекционной группы. Доклад Комитета находится в документе A/32/489. Ассамблея сейчас примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом и содержащимся в пункте 15 этого документа.

12. Проект резолюции I озаглавлен «Поездки первым классом в организациях системы Организации Объединенных Наций».

13. Г-н ХИАМБРУНО (Уругвай) (*говорит по-испански*): Прежде чем объяснить, почему наша делегация попросила разрешения выступить, я хотел бы с вашего разрешения сделать заявление от имени моих коллег по группе латиноамериканских государств. Я должен сообщить печальное известие о смерти посла Гильермо Ланга.

14. Посол Ланг был сотрудником миссии Никарагуа в течение многих лет. Он был уважаемым дипломатом и был также заместителем Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы все его хорошо знаем. Мне нет необходимости подробно говорить о различных чертах его характера, но от имени друзей я хотел бы напомнить, что он был добрым, искренним, щедрым и верным другом.

15. Возвращаясь к обсуждаемому вопросу, мы хотели бы коснуться проекта резолюции I, озаглавленного «Поездки первым классом в организациях системы Организации Объединенных Наций», который находится в пункте 15 документа A/32/489.

16. Как и в других случаях, Пятый комитет и в этом вопросе проделал прекрасную работу. Мы сожалеем о том, что мне несколько поздно внести устную поправку. Мне кажется, что этот пункт, как и в целом работа Пятого комитета, отражает общие чувства всех делегаций. Однако недостатки можно найти всегда, и мы считаем, что сейчас, на пленарном заседании, имеется возможность исправить то, что нам может показаться недостатком.

17. В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции говорится о том, что члены Секретариата Организации Объединенных Наций имеют право на поездки первым классом. До появления указанного проекта существовал список лиц, обладающих правом на поездки первым классом. При наличии данного проекта можно иметь значительную экономию средств. Однако я считаю, что Пятый комитет зашел дальше, чем это предполагали и желали представители.

18. Организация Объединенных Наций — это организация, обладающая определенным достоинством, которое следует охранять. Это такая организация, которая представляет государства, это самая высокая организация в мире. Она возглавляется Генеральным секретарем, который может быть приравнен к главе государства. Он является главой нашей Организации. Имеется ряд заместителей Генерального секретаря и директоров, которые представляют собой нечто вроде кабинета главы государства.

19. В своей стране мы стремимся к экономии. Это тот принцип, которого мы придерживаемся. Однако мы не придерживаемся его слепо, так чтобы потерять чувство достоинства или торжественности, которые должны существовать в выполнении некоторых функций. Я не считаю, что положения, касающиеся экономии, могут распространяться на лиц, которые в течение всей своей профессиональной жизни были министрами или послами и которые выполняют аналогичные функции сейчас, которые должны совершать поездки, порой жертвуя своим временем и даже своим здоровьем, представляя Организацию Объединенных Наций.

20. У нас небольшая страна, однако мы не думаем, чтобы кто-либо, представляющий Организацию Объединенных Наций, мог представлять ее соответствующим достойным образом, если его права ущемляются до крайнего минимума, если он должен ездить самым дешевым способом. Я полагаю, что экономию можно соблюсти, если мы исправим этот пункт. Этот пункт ранее включал в себя некоторые другие категории сотрудников, часть которых также имеет такое право. Однако пусть решает Генеральный секретарь, следует или нет кому-либо совершать поездки первым классом.

21. Что касается Генерального секретаря и его помощников, то я считаю, что Ассамблея согласится со мной в том, что нельзя ради небольшой экономии наносить ущерб нашей Организации.

22. Более того, по устной поправке, которую я зачитаю, мы должны включить нового сотрудника, пост которого мы только что создали, построив систему, бюджетные последствия чего мне по крайней мере не очень ясны. Я не хочу, чтобы новому Генеральному директору по вопросам развития и международного экономического сотрудничества завтра пришлось ехать экономичным классом.

23. Я прошу прощения за то, что занял столько времени. Согласно моей поправке, которую я вношу от имени группы латиноамериканских государств, пункт 2 а проекта резолюции I будет начинаться так:

«Генеральный секретарь, Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, заместители Генерального секретаря и помощники Генерального секретаря...»

И далее этот пункт остается в прежнем виде.

24. Я не думаю, что, обращаясь к представителям с просьбой проявить понимание и принять данную поправку в том виде, в каком я только что ее изложил, я прошу слишком многого.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Уругвая от имени группы латиноамериканских государств внес устную поправку к пункту 2 постановляющей части проекта резолюции I, озаглавленному «Поездки первым классом в организациях системы Организации Объединенных Наций», которая состоит в том, чтобы в пункт 2 постановляющей части после слов «Генеральный секретарь» вставить слова «Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, заместители Генерального секретаря и помощники Генерального секретаря». Согласно правилу 78 правил процедуры я предлагаю сразу же рассмотреть эту поправку и, если необходимо, провести голосование по ней.

26. Г-н МАРВИЛЛ (Барбадос) (*говорит по-английски*): По существу поправка, внесенная представителем Уругвая, не была согласована со всей группой латиноамериканских государств. Эта поправка была внесена частью группы латиноамериканских государств, поскольку авторы первоначального проекта резолюции I считают, что предполагаемой поправкой делается попытка внести законное изменение и в то же время делается попытка внести и другое, возможно, менее законное изменение. Под законной попыткой мы подразумеваем вопрос, касающийся нового Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, который не был предусмотрен при первоначальной выработке соответствующей резолюции. Авторы считают и понимают так, что указанный новый Генеральный директор сможет совершать поездки первым классом, согласно пункту 3 постановляющей части проекта резолюции.

27. Что же касается второй попытки — вновь поставить на рассмотрение вопрос о статусе поездов заместителей и помощников Генерального секретаря, — то здесь следует разъяснить, что доклад отражает мнение подавляющего большинства относительно того, что этот вопрос достаточно полно отражен в пункте 2 b.

28. Авторы рассмотрели вопрос о статусе и достоинстве, и они исходили из того, что у различных стран имеется различный подход к этим вопросам. Они пришли к выводу, что поездки не первым классом не являются ущемлением достоинства. Это нашло отражение и в ходе голосования. В связи с этим авторы будут возражать против любой попытки, направленной на иную постановку вопроса о заместителях и помощниках Генерального секретаря, то есть не так, как об этом говорится в пункте 2 b.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Барбадоса разъяснил то, что

поправка, внесенная представителем Уругвая, представлена от имени не всех, а лишь части латиноамериканских государств.

30. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу объяснить, что наша делегация полностью поддерживает заявление нашего друга, представителя Барбадоса, о том, что поправка, предложенная делегацией Уругвая, неприемлема.

31. Г-н Председатель, я позволю себе со всем уважением напомнить вам, что несколько минут назад вы объявили, что делегации могли выступить здесь с объяснением мотивов голосования до голосования. Поэтому мы выступаем против внесения любых поправок, даже устных поправок, и считаем, что во время выступления с объяснением мотивов голосования нецелесообразно вносить какие-либо новые существенные поправки.

32. Позвольте напомнить вам, что Пятый комитет в пункте 15 документа A/32/489 рекомендовал принять проект резолюции I, который был принят Пятым комитетом 64 голосами против 12 при 26 воздержавшихся. Позвольте также напомнить Ассамблее, что Комитет решил поставить на голосование второй текст, представленный в пункте 8, затем он решил вопрос о данном проекте резолюции, представленном Того, Нигером и другими странами.

33. Поэтому наша делегация решительно выступает против любого дальнейшего рассмотрения этого вопроса и если г-н Председатель, несмотря на это, вы оставите в силе ваше решение, чтобы мы провели голосование по поправке Уругвая, то наша делегация должна заявить, что мы вынуждены проголосовать против этой поправки.

34. Г-н ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы поддержать поправку, выдвинутую представителем Уругвая, поскольку в ней не проводится никакой дискриминации между длительными и короткими поездками. Мы считаем, что этот аргумент имеет свои достоинства: в пункте 2 b говорится, что если полет длится в течение девяти часов, то допустим проезд первым классом. Если поездка длится менее девяти часов, то соответственно полагается туристский класс.

35. Я расскажу представителям, что может случиться согласно этому критерию.

36. Для африканских стран, за исключением Марокко и Сенегала, все поездки могут совершаться первым классом. Для стран Азии, принимая во внимание штаб-квартиру за исходный пункт, все поездки могут совершаться первым классом. Для стран Восточной Европы разрешаются поездки первым классом во всех случаях. Для стран Западной Европы поездки первым классом могут разрешаться только тем, кто направляется из штаб-квартиры в Австрию, Люксембург, Мальту, Норвегию и Швецию. Для других, а именно: Бельгии, Дании, Финляндии, Франции, Федеративной Республики Германии, Греции, Ислан-

дии, Ирландии, Италии, Нидерландов, Португалии, Испании и Соединенного Королевства, возможны поездки туристским классом. Для тех, кто совершает поездки в Латинскую Америку, Аргентину, Боливию, Бразилию, Чили, Гондурас, Парагвай и Уругвай, будут возможны поездки в первом классе. Другие будут совершать поездки туристским классом. Для совершающих поездки на Ближний Восток все будут иметь возможность совершать их в первом классе. Совершающие поездки в Северную Америку и в район Карибского бассейна не будут иметь возможность совершать поездки в первом классе.

37. По моему мнению, такой критерий — дискриминационный. Он не принимает во внимание ни престижные соображения, ни достоинство официальных лиц подобного уровня, которым они должны пользоваться. Парадоксально, что лица, совершающие поездки в страну из Восточной Европы, могут получить инструкции от Генерального секретаря направиться на Ближний Восток. Но на эту часть своего проезда он не будет иметь возможности совершать поездку в первом классе: он должен совершать поездку в туристском классе.

38. Когда чиновник Организации Объединенных Наций направляется в различные страны мира, он должен покупать билет то первого, то туристского класса, в зависимости от расстояния поездки. Однако не учтено, что поездки на Восток могут занять икс часов, однако обычно на обратном пути число часов должно быть увеличено по крайней мере в силу встречных ветров. Достаточно парадоксальным является то, что лица должны совершать поездки в какую-либо страну туристским классом, а возвращаться в первом классе. Я считаю, что при данном подходе много противоречий.

39. Итак, я решительным образом поддерживаю предложение, выдвинутое устно представителем Уругвая.

40. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я полностью поддерживаю сказанное только что моим коллегой из Испании. Жаль, что меня не было в Пятом комитете, когда обсуждался этот вопрос, поскольку я и некоторые другие указали бы на то, что речь идет о непреднамеренной дискриминации. Конечно, я не хочу сказать, что сторонники данного решения принадлежат к тому типу людей, которые проводят дискриминацию, однако непреднамеренно они поступили подобным образом.

41. Люди не роботы и не прототипы. Каждый человек физиологически отличается от другого, даже от своего брата. Какой же меркой члены Комитета, которые хотели этого разграничения между различными сотрудниками, совершающими аэроперелеты на реактивных самолетах, измеряли разницу во времени. Некоторые люди, совершив двухчасовой или трехчасовой полет, устают. Я думаю, что Генеральному секретарю 55 лет или около того. Удивительно, что, совершая такие

длительные полеты даже в первом классе, он великолепно их переносит. Что касается других — помощников Генерального секретаря, которые сопровождают его, — я думаю, что им не менее 50 лет.

42. Если это вопрос комфорта, то почему этот вопрос должен определяться расстоянием? Некоторые могут совершать полеты на Конкорде. Принимает ли во внимание Генеральная Ассамблея Конкорд и время поездки? Я не думаю, что это учитывалось кем-либо, а Конкорд входит в жизнь.

43. А если через два года — и я не говорю это необдуманно — с транспортными агентствами будут заключены какие-либо соглашения относительно предоставления возможности поездок в первом классе помощникам Генерального секретаря и тем, кому сейчас отказывают в возможности в поездках первым классом, если продолжительность их полета менее восьми часов?

44. Это дискриминация, и я полагаю, что мы все должны поддержать поправку, представленную нашим коллегой из Уругвая, и отвергнуть идею о том, что лицо, продолжительность полета которого менее восьми часов, должно пользоваться экономичным классом, вторым классом и т. д. Это несправедливо. Если это означает, что все, начиная с Генерального секретаря и ниже, должны совершать поездки экономичным классом, то мы должны тогда начать новые общие прения по данному вопросу. Поэтому не следует пользоваться такой уловкой.

45. Я просмотрел список соавторов: для Африки предусмотрен первый класс — для всех стран, за исключением Марокко и Сенегала; для Швейцарии — 7 часов 35 минут, однако те, кто совершает поездку в Вену, имеют право на первый класс, а те, кто совершает поездку в Швейцарию, имеют право на второй класс. Это глупо.

46. Представим себе, что самолет опаздывает на два часа из-за условий погоды — например, из-за тумана. Принимают ли во внимание сторонники идеи о восьми часах то обстоятельство, что в аэропорту приходится иногда долго ждать вылета самолета? А если самолет опаздывает на четыре часа? Я совершаю поездки в самолете уже в течение 30 лет, и мне иногда приходилось ждать самолет по три или четыре часа. Учитываете ли вы часы ожидания самолета? Более комфортабельные условия предусматриваются для высокопоставленных лиц, их балуют виски или, если они не пьют виски, апельсиновым соком. Кстати сказать, если они пьют виски, то они еще более устают. Это просто глупо.

47. Я обращаюсь с просьбой ко всем представителям поддержать поправку, предложенную Уругваем, и не вдаваться в непреднамеренную дискриминацию. Если данный проект резолюции будет принят без представленной поправки, то тогда у меня будет что сказать по этому вопросу.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору

тору, я хотел бы призвать представителей быть очень лаконичными и точными при обсуждении предложения Уругвая. Проблема поставлена очень ясно; она уже обсуждалась в Пятом комитете. Поправка Уругвая также очень ясна. Если Ассамблея хочет продолжить дискуссию по этому вопросу, то мне тогда придется установить регламент.

49. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, принимая во внимание вашу просьбу, я буду говорить ясно и точно. Я должен здесь заявить о том, что Соединенное Королевство с удовлетворением поддерживает поправку и мнения, высказанные представителями Испании и Саудовской Аравии. Я должен сказать, что, по нашему мнению, данное предложение лучше всего оставить на усмотрение Генерального секретаря, чем принимать какое-либо решение каким-либо органом Организации Объединенных Наций. Поэтому я полагаю, что эта поправка будет принята.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку нет больше желающих выступить по представленной поправке и на основании правила 90 Правил процедуры, я сейчас поставлю на голосование поправку, предложенную Уругваем. Данная поправка заключается в следующем: в пункте 2 а постановляющей части проекта резолюции I, представленного в документе A/32/489, после слов «Генеральный секретарь» добавить слова «Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, заместители Генерального секретаря и помощники Генерального секретаря». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Аргентина, Бахрейн, Боливия, Бразилия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Испания, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Заир.

Голосовали против: Афганистан, Алжир, Австралия, Австрия, Багамские острова, Барбадос, Бельгия, Бенин, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Коморские острова, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эфиопия, Фиджи, Франция, Габон, Гер-

манская Демократическая Республика, Гвинея, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Люксембург, Малави, Малайзия, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Самоа, Сенегал, Сингапур, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам, Замбия.

Воздержались: Бангладеш, Бутан, Бирма, Китай, Финляндия, Гвинея-Бисау, Ямайка, Кения, Кувейт, Мадагаскар, Маврикий, Марокко, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Сьерра Леоне, Шри Ланка, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия.

Поправка отклоняется 57 голосами против 56 при 21 воздержавшемся.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции I, озаглавленный «Поездки первым классом в организациях системы Организации Объединенных Наций», который содержится в пункте 15 документа A/32/489. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Иордания, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Самоа, Сенегал, Сингапур, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Аргентина, Бразилия, Иран, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Нигер, Того.

Воздержались: Бахрейн, Боливия, Чили, Египет, Греция, Гватемала, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Мадагаскар, Никарагуа, Нигерия, Парагвай, Перу, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Уругвай, Венесуэла, Заир.

Проект резолюции I принимается 98 голосами против 7 при 30 воздержавшихся (резолюция 32/198).

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Доклады Объединенной инспекционной группы», был принят в Пятом комитете без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает без возражений данный проект резолюции?

Проект резолюции II принимается (резолюция 32/199).

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу обратить внимание Ассамблеи на проект решения, содержащегося в пункте 16 документа A/32/489. Пятый комитет принял проект решения без возражений. Я считаю, что Ассамблея также принимает этот проект без возражений.

Проект решения принимается (решение 32/448).

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Саудовской Аравии, который хочет внести предложение.

55. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Со всем должным уважением к тем, кто голосовал против предложенной Уругваем поправки и кто одержал победу с помощью одного голоса, или я должен сказать двумя голосами, поскольку предложенная поправка была бы аннулирована, если бы было равное число голосов, я намереваюсь представить Ассамблее очень краткий проект предложения в том смысле, что если произошла какая-либо задержка в каком-либо аэропорту вследствие погоды или, может быть, вследствие необходимости проведения в последние минуты ремонта двигателя самолета, то это время следовало бы прибавлять к времени, необходимому для такой поездки, что может дать тем, кому приходится ожидать два или три часа, право на проезд в первом классе.

56. Я наспех начал писать проект резолюции, но я считаю, что в том, что касается смысла, то этот проект совершенно ясен, хотя, если кто-либо хотел бы внести в него редакционные исправления, я был бы им благодарен. Проект резолюции следующий:

«Генеральная Ассамблея,

учитывая, что она приняла решение о плане, который дает право поездок первым классом

Генеральному секретарю и некоторым другим членам Секретариата, при условии, что самолет будет покрывать расстояние менее чем за девять часов,

принимая во внимание, что погодные условия и технические проблемы могут иногда задерживать взлет или приземление,

постановляет, что такие задержки должны учитываться и добавляться к периоду поездки, не превышающему девять часов, с тем чтобы можно было внести соответствующие изменения и позволить Генеральному секретарю принять административные меры без Генеральной Ассамблеи еще до того, как вопрос будет рассмотрен Ассамблеей на ее тридцать третьей сессии».

57. Я объясню это весьма кратко. Иными словами, предстоящий год будет испытательным годом с целью выяснения путем статистических данных о том, сколько задержек было вызвано ожиданием полета или возможной посадки. Я очень хорошо помню, что иногда мы, находясь в воздухе, ждем в течение одного или двух часов посадки. Все это должно приниматься во внимание, и целью моего проекта резолюции является то, что, если Генеральный секретарь выяснит, что имеют место повторяющиеся задержки, в результате которых пассажир должен будет тратить на полет не меньше восьми часов, тогда мы предоставим Генеральному секретарю полномочия для принятия необходимых мер административного порядка, не прибегая при этом к помощи со стороны Генеральной Ассамблеи — поскольку нас уже не будет на сессии, — причем подробное обсуждение всего этого вопроса будет иметь место в следующем году.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Саудовской Аравии зачитал свой проект резолюции о путевых расходах и сделал некоторые пояснения в отношении этого проекта. Желает ли кто-либо из представителей выступить по данному вопросу? Я предоставляю слово представителю Бельгии.

59. Г-н ПИРСОН (Бельгия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание на правила процедуры, в частности на правило 81, которое предусматривает следующее:

«После того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе, как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации».

60. К сожалению, в нашем распоряжении не имеется готового текста предложения, сделанного представителем Саудовской Аравии. Но у нас сложилось такое впечатление, когда мы услышали это предложение, что оно является поправкой к предложению, только что принятому данной Ассамблеей. Если это так, то совершенно ясно, что

применяется правило 81. Однако я хотел бы предложить, чтобы, прежде чем принимать решение по данному вопросу, мы должны иметь в своем распоряжении готовый текст предложения, только что внесенного представителем Саудовской Аравии, и тогда, хорошо ознакомившись с соответствующими факторами и характером этого предложения, мы могли бы принять решение.

61. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): При всем моем должном уважении к моему бельгийскому коллеге я хотел бы указать ему на то, что по сути дела проект резолюции, который я только что представил, не является поправкой. В нем не делается ссылки на резолюцию, которую мы только что приняли. Правильно, что он касается одного и того же предмета о поездках самолетом, однако здесь может быть несколько общих резолюций, касающихся одного и того же предмета, которые не обязательно должны рассматриваться как поправки одной резолюции к другой. Поэтому я хотел бы обратить его внимание на тот факт, что задержки, о которых я упоминал, совершенно не были предусмотрены в резолюции, которая была принята Генеральной Ассамблеей. Этот вопрос о задержках в результате погодных условий или неполадок в моторе является совершенно самостоятельным предметом. Мой проект резолюции является самостоятельным и не должен рассматриваться в качестве поправки к существу той резолюции, которая была принята данной Ассамблеей.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): После того, как мы выслушали это заявление, я хотел бы подвести итог и уточнить следующее: представитель Бельгии сделал два замечания и высказал два возражения по поводу проекта резолюции, представленного представителем Саудовской Аравии. Во-первых, он сказал, что проект по сути дела является поправкой к ранее принятому проекту резолюции и что в таком случае должны применяться правила процедуры для пересмотра ранее принятого решения большинством в две трети голосов. По этому вопросу мое понимание совпадает с тем, что было только что сказано представителем Саудовской Аравии. Проект резолюции не является поправкой. Он является новым проектом резолюции, содержание которого касается проблемы задержек при поездках самолетом. Именно поэтому, как я понимаю, в том, что касается этой проблемы, представитель Саудовской Аравии имеет право представить новый проект резолюции.

63. Представитель Бельгии сделал еще одно серьезное замечание в отношении того, что на основании правила 78 правил процедуры все поправки, предложения до вынесения их на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и принятия решения должны быть представлены в письменном виде и распространены по крайней мере за 24 часа до того, как будет проведено по ним голосование.

64. Тем не менее Председатель Ассамблеи на основе того же самого правила, а именно правила 78, может принять решение обсуждать и рас-

сматривать такие предложения, даже если они распространены не за 24 часа до этого. Я думаю, что если строго соблюдать правило 78, то потребуются, чтобы Генеральная Ассамблея продлила еще на один день работу тридцать третьей сессии.

65. Мне кажется, что проблема эта не столь важна, чтобы требовать строгого применения правила 78. Вот почему, основываясь на правиле 78, я предлагаю, чтобы мы рассмотрели сейчас проект предложения, представленного представителем Саудовской Аравии. Для того чтобы оно было представлено и распространено в письменной форме, согласно обычной процедуре по правилу 78, потребовались бы еще 24 часа.

66. Г-н ПИРСОН (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я хотел бы только попросить, чтобы предложение представителя Саудовской Аравии было представлено в письменной форме и распространено. Это даст нам возможность лучше изучить его.

67. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Я не выступаю против проекта резолюции, представленного послом Баруди, но я несколько потерял нить обсуждения. После представления доклада Докладчиком Пятого комитета вы, г-н Председатель, предложили, чтобы члены Ассамблеи выступили с объяснением мотивов голосования. Мне кажется, что, когда мы выступаем с объяснением мотивов голосования, это означает, что голосование уже началось и не может стоять вопрос о внесении новых проектов резолюций или поправок. Поэтому я хотел бы спросить, возможно ли в нынешних обстоятельствах вносить новые поправки к предложениям или новые проекты резолюций. Если вопрос стоит именно так, то новые поправки или проекты резолюций должны быть приняты большинством в две трети голосов. Представитель Бельгии совершенно прав. Было проведено голосование. Мой вопрос заключается в том, правильно ли вносить какой-либо новый проект резолюции или какую-либо новую поправку.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): До того как Генеральная Ассамблея начала рассмотрение доклада Пятого комитета, она приняла решение не обсуждать эти доклады, а немедленно приступить к голосованию, предоставив возможность выступить с объяснением мотивов голосования. Но это решение не может помешать любому представителю — до начала голосования — внести любую устную поправку или новое предложение или положение. В соответствии с уже установившейся процедурой Генеральная Ассамблея провела голосование по проекту поправки, внесенной представителем Уругвая. На этих же условиях у нас имеется сейчас новое предложение представителя Саудовской Аравии.

69. Представитель Бельгии совершенно прав, обратившись с просьбой распространить это предложение в письменной форме. Поэтому я предлагаю на некоторое время прервать рассмот-

рение пункта 104 повестки дня и перейти к другим докладам Пятого комитета. Тем временем проект резолюции, представленный представителем Саудовской Аравии, будет распространен в письменной форме, и Ассамблея тогда возобновит рассмотрение пункта 104 повестки дня [см. ниже, пункт 175].

70. Сейчас мы рассмотрим доклады Пятого комитета по подпунктам а и f пункта 107 повестки дня, касающегося назначений для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи.

71. Сначала мы коснемся двух докладов Комитета о заполнении вакансий в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам [A/32/29/Add.1 и 2].

72. Первая вакансия появилась в результате ухода в отставку с 1 января 1978 года г-на А. В. Гродского. В пункте 5 своего доклада [A/32/291/Add.1]. Пятый комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея назначила г-на В. К. Паламарчука членом Консультативного комитета на срок с 1 января 1978 года до 31 декабря 1978 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой рекомендацией?

Рекомендация принимается (решение 32/308 В) ².

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Появление трех новых вакансий в Консультативном комитете было результатом принятия 14 декабря 1977 года резолюции 32/103, согласно которой расширяется состав членов этого Комитета с 13 до 16. В пункте 9 своего доклада [A/32/291/Add.2] Пятый комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея назначила следующих лиц в качестве членов Консультативного комитета начиная с 1 января 1978 года: на срок в один год — г-на Хамида Эларابي эль-Худери; на срок в два года — г-на Анвара Кемаля; и на срок в три года — г-на Нормана Уильямса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой рекомендацией?

Рекомендация принимается (решение 32/308 С).

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит сейчас доклад Пятого комитета о заполнении вакансий в Комиссии по международной гражданской службе. Доклад содержится в документе A/32/296. В пункте 3 своего доклада Пятый комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея назначила следующих лиц в качестве членов Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок начиная с 1 января 1978 года: г-на А. Фонсека-Пиментала, г-на А. Х. М. Хиллиса, г-на А. Мацуи, г-на Ж. Л. Плиона и г-жу Э. Х. Постон. Комитет также рекомендует назначить г-на Аквея членом этой Комиссии и заместителем Председателя на срок в один год начиная с 1 ян-

варя 1978 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой рекомендацией?

Рекомендация принимается (решение 32/325).

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к докладу Пятого комитета по пункту 109 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комиссии по международной гражданской службе». Указанный доклад содержится в документе A/32/447. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 14 его доклада, озаглавленному «Доклад Комиссии по международной гражданской службе». Я ставлю данный проект на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Проект резолюции принимается 125 голосами против 9 (резолюция 32/200).

² Решение 32/308 А см. 66-е заседание, пункт 13.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея сейчас рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 99 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов». Этот доклад содержится в документе A/32/488. Сейчас мы принимаем решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 13 его доклада.

77. Проект резолюции I озаглавлен «Осуществление резолюций 3534 (XXX), 31/93 и 31/193 Генеральной Ассамблеи». Пятый комитет принял проект резолюции I без возражений. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея поступает аналогичным образом.

Проект резолюции I принимается (резолюция 32/301).

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II A озаглавлен «Окончательные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1976—1977 годов». Я ставлю указанный проект резолюции на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Центральнаяафриканская Империя, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир и Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехо-

словакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Куба, Франция³, Израиль, Румыния.

Проект резолюции II A принимается 122 голосами против 9 при 4 воздержавшихся (резолюция 32/202 A).

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II B озаглавлен «Окончательная смета поступлений на двухгодичный период 1976—1977 годов». В Комитете данный проект резолюции был принят на основе консенсуса. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции II B.

Проект резолюции II B принимается (резолюция 32/202 B).

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я прошу представителей рассмотреть сейчас рекомендации, содержащиеся в пункте 14 доклада Пятого комитета [A/32/488]. Пятый комитет принял указанные рекомендации без возражений. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея также их принимает.

Рекомендации принимаются (решение 32/449).

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея сейчас рассмотрит часть II пункта 100 повестки дня — доклад Пятого комитета, касающийся доклада Второго комитета по пункту 67 повестки дня, который мы рассмотрели вчера [109-е заседание]. Я имею в виду пункты 16, 17 и 18 доклада Пятого комитета, содержащегося в документе A/32/485/Add.1.

82. Я предоставляю слово представителю Франции, который желает объяснить мотивы своего голосования до голосования.

83. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): Французская делегация одобряет предложения Пятого комитета, касающиеся финансовых последствий, связанных с перестройкой экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций. Само собой разумеется, как об этом говорил в Пятом комитете представитель Европейского экономического сообщества, что ссылки на административные последствия перестройки, имеющиеся в документе A/C.5/32/86, представляют собой рабочие документы, носящие исключительно указательный характер. Состав, название и функции различных отделов еще предстоит уточнить. Необходимо, чтобы Генеральный секретарь провел тщательные консультации с руководителями главных секторов для осуществления указанных структурных реформ и представил доклад по этому вопросу тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

³ Впоследствии делегация Франции информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сначала мы рассмотрим рекомендацию, содержащуюся в пункте 16 [A/32/485/Add.1]. Пятый комитет принял данную рекомендацию без возражений. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея поступает аналогичным образом.

Рекомендация принимается (решение 32/450 А).

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы подошли к рекомендации, содержащейся в пункте 17 [A/32/485/Add.1]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральнаяафриканская Империя, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Куба, Вьетнам.

Рекомендация принимается 127 голосами против 9 при 2 воздержавшихся (решение 32/450 В).

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Наконец, мы переходим к рекомендации, содер-

жащейся в пункте 18 доклада Пятого комитета [A/32/485/Add.1]. Ставим эту рекомендацию на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральнаяафриканская Империя, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Рекомендация принимается 127 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (решение 32/450 С).

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея сейчас рассмотрит доклад Пятого комитета, пункт 10 повестки дня, озаглавленный «Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов». Доклад содержится в документе A/32/490.

88. Прежде всего я предоставляю слово представителю Бельгии, который желает выступить с заявлением.

89. Г-н ЭРНЕМАНН (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я хотел бы сделать заявление от имени государств Европейского экономического сообщества.

90. После принятия новой шкалы взносов государства — члены Европейского экономического сообщества должны будут внести значительную и большую часть регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. В ходе предстоящего двухлетия эти государства вместе будут вносить взнос в размере четверти регулярного бюджета, который составляет около миллиарда долларов.

91. Мы хотели бы также напомнить делегациям, что в предстоящем году система Организации Объединенных Наций, исключая МБРР, с учетом обязательных и добровольных взносов израсходует общую сумму в 3 миллиарда долларов на финансирование своей деятельности. В свете этих цифр никто не может сомневаться в стремлении государств — членов Европейского экономического сообщества внести активный вклад в деятельность системы Организации Объединенных Наций, в частности оказать поддержку самой Организации Объединенных Наций.

92. В то же время государства — члены Европейского экономического сообщества хотели бы напомнить делегациям о совместных заявлениях, которые мы делали на пленарных заседаниях Ассамблеи в отношении уровня, которого достигли различные бюджеты нашей Организации. Вновь подтверждая их поддержку разносторонней деятельности Организации Объединенных Наций, они выражают озабоченность в связи со значительным увеличением стоимости этих программ, учитывая международное экономическое положение.

93. Мы признаем, что Генеральный секретарь и Контролер в период подготовки бюджетных смет пытались сократить требования на увеличение количества персонала и относящиеся к этому расходы. Однако мы считаем, что необходимы более энергичные усилия для лучшего использования ресурсов Организации на реальные и необходимые потребности международного сообщества, в частности на потребности развивающихся стран.

94. В частности, вызывают беспокойство с точки зрения методов составления бюджета отсутствие оправдывающих обстоятельств в отношении ресурсов, требуемых для поддержания программ, отсутствие политики поглощения по крайней мере частичных расходов, связанных с инфляцией, отсутствие оценки программ на систематической основе и недостаточная координация между различными программами системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, несмотря на настойчивую позицию Ассамблеи, Секретариат сталкивается с огромными трудностями, когда он предлагает исключить устаревшую деятельность, малоэффективную или вовсе неэффективную, на место которой должны прийти новые программы, в частности программы, необходимые для развития.

95. Мы понимаем сложность и трудность задачи, стоящей перед Генеральным секретарем, рассматривая многие решения межправительственных органов, приводящих к осуществлению новых программ, и учитывая тот факт, что Генеральная Ассамблея не смогла решить все финансовые проблемы Организации.

96. В конечном счете Генеральный секретарь должен попытаться сделать все возможное, чтобы использовать формулу бюджета по программам, созданную в рамках промежуточного плана, который в настоящее время используется Организацией.

97. Мы вновь просим Генерального секретаря предложить службам и органам, находящимся под его руководством, систематически практиковать политику экономии и сдержанности в расходах, из которых некоторые представляются неоправданными.

98. В свете рекомендаций, сделанных Специальным комитетом по реконструкции экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, необходимо будет искать пути и меры улучшения настоящей процедуры планирования, составления бюджета и координации программ Организации Объединенных Наций.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования до голосования по отдельным или всем проектам резолюций, рекомендованных Пятым комитетом в его докладе по пункту 100 повестки дня [A/32/490]. Представители будут также иметь возможность выступить с объяснением мотивов голосования по всем частям этого доклада.

100. Г-н ФОКИН (Союз Советских Социалистических Республик): В объяснение предстоящего голосования советская делегация хотела бы сделать следующее заявление.

101. Позиция делегации СССР по вопросам административно-бюджетной деятельности Организации Объединенных Наций строится на стремлении к наиболее рациональному и экономному расходованию средств государств-членов и на убежденности в возможности осуществления в практической деятельности Организации именно такого подхода при том понимании, что бюджетные средства ООН в первую очередь должны направляться на решение главной задачи Организации Объединенных Наций по Уставу Организации — поддержание и укрепление международного мира и безопасности.

102. Результаты работы на текущей сессии Генеральной Ассамблеи ООН при рассмотрении проекта бюджета Организации на двухгодичный период 1978—1979 годов вынуждают делегацию СССР с сожалением и немалой озабоченностью констатировать, что взносы государств — членов ООН продолжают расходоваться неэффективно и неэкономно, нередко не по назначению, не для

осуществления задач, которые призвана решать Организация, а подчас на цели, противоречащие Уставу Организации Объединенных Наций. Сохраняется тенденция на необоснованно высокие темпы роста расходов Организации, тогда как по линии межправительственных органов и Секретариата ООН практически ничего не делается для стабилизации бюджетных расходов. Советский Союз как один из основных вкладчиков не намерен мириться с этой вредной тенденцией.

103. Серьезную озабоченность вызывают недопустимо высокие темпы роста бюджета ООН, намного превышающие средние темпы роста национального дохода государств — членов Организации, а следовательно, и той доли ресурсов, которую государства в состоянии предоставить в распоряжение ООН. Главная причина этого недопустимого явления — по существу бесконтрольный и ничем не оправданный рост персонала Секретариата ООН, раздувание административно-управленческих расходов, отсутствие реальных усилий по повышению эффективности работы персонала Секретариата ООН и осовремениванию методов управления.

104. Бюджет ООН на двухгодичный период 1978—1979 годов, который представлен на утверждение Генеральной Ассамблеи ООН, составляет 985,9 млн. долларов США, что на 240,1 млн. долларов США (32,2 процента) выше первоначально утвержденного бюджета ООН на предыдущее двухлетие. Это — беспрецедентный за всю историю существования Организации рост бюджета, что отражает совсем не блестящее «финансовое здоровье» Организации и является следствием ряда нездоровых тенденций в ее административно-финансовой деятельности. В этой связи делегация СССР заявляет, что она расценивает как неудовлетворительную деятельность Секретариата ООН по подготовке представленного проекта бюджета.

105. С одной стороны, в проект бюджета ООН неправомерно включены значительные суммы на такие цели, как расширение программ деятельности ООН, что не является функцией Секретариата ООН; покрытие будущей инфляции, что противоречит указанию Генеральной Ассамблеи; перевод на регулярный бюджет постов, которые финансируются из внебюджетных фондов; оплата многочисленных услуг, которые предоставляются со стороны ООН внебюджетным фондам, и т. д.

106. С другой стороны, Секретариат ООН уклонился в очередной раз от выполнения некоторых прямых указаний Генеральной Ассамблеи ООН, осуществление которых сделало бы функционирование Организации более рациональным и экономным, в чем заинтересованы все без исключения государства-члены. Речь идет прежде всего об информации о ресурсах, высвобождаемых в результате окончания или сокращения программ, а также о представлении соображений о программах неактуальных, устаревших, неэффективных. Не выполнено также указание Генеральной Ас-

самблеи ООН о том, чтобы финансовые последствия решения увеличить оклады в Женеве были покрыты за счет экономии.

107. Создается впечатление, что в Секретариате ООН укоренилась практика не замечать те административно-финансовые решения Генеральной Ассамблеи, которые требуют серьезной, постоянной переоценки программ, трезвого, взвешенного подхода к рационализации управления и функционирования Организации. Преобладает тяга к переложению на плечи государств-членов все новых и новых расходов, базирующаяся на ошибочном представлении о том, что такая практика может продолжаться бесконечно.

108. Советская делегация заявляет, что невыполнение принципиально важных указаний Генеральной Ассамблеи ООН является недопустимым. Такая целенаправленная линия административного органа ООН лишает государства-члены возможности оценить, какая новая деятельность Организации и в каком объеме может быть осуществлена за счет высвободившихся ресурсов, а не за счет дополнительных ассигнований, препятствует успешной работе на межправительственном уровне по ограничению темпов роста бюджета ООН, повышению эффективности и экономичности в деятельности Организации.

109. Вместо того чтобы руководствоваться соображениями экономии и прекращения ненужных затрат и составлять проект бюджета ООН на основе тщательного анализа эффективности и целесообразности программ, критической переоценки программ с целью установления оправданных приоритетов и рационального перераспределения на этой основе ресурсов Организации, Секретариат ООН — и в данном случае автоматически — заложил в проект бюджета продолжение практически всей текущей деятельности ООН и самовольно, без санкции директивного органа предусмотрел в нем расширение программ.

110. Определяя свое отношение к проекту бюджета ООН на 1978—1979 годы, советская делегация также учитывает, что значительная часть испрашиваемых новых ассигнований предназначена на покрытие последствий инфляции в странах с так называемой рыночной экономикой и обесценения американского доллара. Делегация СССР решительно возражает против такого подхода, ибо он противоречит указаниям Генеральной Ассамблеи о том, что увеличение расходов, вызываемое ростом цен и другими подобными причинами, должно в максимальной степени поглощаться за счет экономии, переоценки, очередности программ, перераспределения ресурсов и корректирования внутри бюджета.

111. Советская делегация выражает также глубокую озабоченность по поводу нашедшего свое отражение в проекте бюджета роста тенденции ко все более широкому переводу на финансирование по регулярному бюджету ООН должностей, ранее финансировавшихся за счет добровольных и других внебюджетных фондов. Делегация СССР,

как и многие другие делегации, решительно возражала в Пятом комитете против такой практики. Однако их мнение не было учтено. В связи с этим делегация СССР заявляет, что Советский Союз будет вынужден рассмотреть вопрос об удержании из своего взноса в регулярный бюджет суммы, приходящейся на финансирование указанных постов.

112. Делегация СССР также категорически возражает против включения в бюджет ООН на очередное двухлетие ассигнований на оплату процентов и погашение займа ООН, выпущенного для покрытия расходов по незаконным, антиуставным мероприятиям. Советский Союз не несет и не будет нести ответственности за них и не намерен участвовать в покрытии вызванных этими мероприятиями расходов.

113. Советская делегация подтверждает свою принципиальную позицию и относительно финансирования технической помощи. По смыслу статьи 17 Устава ООН регулярный бюджет имеет исключительно административное назначение и не может использоваться для финансирования технической помощи, которая должна оказываться на добровольной основе. Поэтому делегация СССР считает, что техническая помощь должна быть исключена из регулярного бюджета и объединена с ПРООН.

114. Учитывая, что в проект бюджета ООН на 1978—1979 годы включены необоснованные и излишние расходы, а также принимая во внимание то, что в бюджете сохранены ассигнования на незаконные, антиуставные мероприятия, делегация СССР будет голосовать против утверждения проекта бюджета ООН на двухгодичный период 1978—1979 годов.

115. Делегация СССР рассчитывает, что Секретариат ООН в будущем проявит более ответственный подход к составлению проекта бюджета ООН, будет тщательно учитывать решения Генеральной Ассамблеи ООН, а также, что подразделения Секретариата и лично Генеральный секретарь ООН должным образом оценят исключительно серьезную озабоченность многих делегаций, включая делегацию СССР, необоснованно высокими темпами роста бюджета ООН и сделают — во избежание возможных серьезных осложнений для функционирования Организации — должные выводы.

116. Г-н ГЕРЦОГ (Израиль) (*говорит по-английски*): В Пятом комитете наша делегация дала подробное объяснение своим возражениям в отношении финансовых последствий некоторых резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей. В прошлые годы мы довольствовались тем, что выступали против таких конкретных пунктов в Пятом комитете и соглашались с принятием бюджета в целом. Но в каждой прогрессирующей болезни приходит такой момент, когда злокачественная опухоль не ограничивается только одним органом и когда заражение распространяется на

весь организм в целом. В таких обстоятельствах Израиль не может больше соглашаться с бюджетом, наполненным патологическими вопросами и неоправданными расходами, которые подрывают самую его цель. Мы не можем также ограничить наши возражения анализом отдельных пунктов в Пятом комитете, и поэтому мы сейчас вынуждены на пленуме официально заявить о нашем общем неудовлетворении бюджетом.

117. Как и в отношении любой прогрессирующей болезни, наблюдатели часто не осознают того, до какой степени распространится яд. В то время как Организация Объединенных Наций сталкивается с серьезными финансовыми трудностями и имеет дефицит в 100 млн. долларов США, мой неприятный долг состоит сегодня в том, чтобы обратить внимание членов на некоторые расточительные проекты, на которые расходуются взносы налогоплательщиков.

118. В то время как на Ближнем Востоке ведутся серьезные переговоры, направленные на то, чтобы приблизить этот регион к всеобъемлющему, справедливному и прочному миру, вас просят продолжать субсидировать два бесплодных, несбалансированных комитета, деятельность которых направлена не на оказание поддержки переговорам, а на попытки диктовать односторонние решения, не имеющие никакой связи с действительностью.

119. Так называемый Комитет в Палестине⁴, 19 из 23 членов которого не имеют дипломатических отношений с Израилем и рекомендации которого связаны с планом уничтожения Израиля, обойдется Организации Объединенных Наций в следующем году в 400 000 долларов США. Не для этого предназначаются международные фонды.

120. Специальный комитет по расследованию действий Израиля⁵ получит полмиллиона долларов для того, чтобы состряпать еще одну ложь и клевету, которые больше не могут обмануть какого-либо искреннего наблюдателя. Не для этого предназначаются международные фонды.

121. В то время как экстремистские элементы в нашем районе полностью дискредитировали себя отказом от любого мирного урегулирования на Ближнем Востоке и своими истерическими угрозами совершить убийства, вас просят в этом году предоставить 450 000 долларов США для того, чтобы превратить Секретариат Организации Объединенных Наций в рупор антиизраильской пропаганды. Международные фонды будут использоваться для того, чтобы подорвать беспристрастность и профессиональную деятельность Секретариата и отвлечь внимание этой Организации от ее основной цели по поддержанию мира. Не для этого предназначаются международные фонды.

122. Кроме того, вас просят заплатить 710 000 долларов США прямых и косвенных расходов для

⁴ Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.

⁵ Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий.

Специального комитета, основная цель которого заключается в том, чтобы бороться с апартеидом, но который уже не оправдал своего мандата, позволив использовать себя в качестве орудия для бесплодных нападков на Израиль. Без сомнения, Комитет будет продолжать тщательно прикрывать массовые сделки с Южной Африкой почти всех членов международного сообщества, расходуя ценное время и ресурсы и собирая искаженные и неоправданные обвинения в отношении Израиля. Не для этих целей предназначаются международные фонды.

123. Вас также просят предоставить почти 2 млн. долларов США для прямых и косвенных расходов, связанных с проведением так называемой всемирной конференции против расизма, которая сохраняет для себя выбор стать еще одной платформой для проведения антиизраильской деятельности. Не для этих целей предназначаются международные фонды.

124. Вы буквально выбросите еще 110 900 долларов США на составление порученного Вторым комитетом третьего доклада об условиях жизни палестинского народа. Этот Комитет уже выразил свое неудовлетворение по поводу двух ранее представленных докладов. И еще раз не для этих целей предназначаются международные фонды.

125. Вас заранее просят предоставить еще одну неуточненную сумму для непредвиденных и чрезвычайных расходов на период 1978 и 1979 годов, для того чтобы оплатить дополнительное исследование в отношении ущерба, причиненного Кунейтре. И снова не для этого предназначаются международные фонды.

126. Какими бы бесплодными ни были эти проекты, никакие расходы, по мнению Израиля, не являются более неоправданными, чем предоставление 11 млн. долларов США для ЭКЗА. Этот орган, который в этом году нарушил Устав Организации Объединенных Наций, приняв Организацию освобождения Палестины в качестве полноправного члена, преднамеренно исключил Израиль из своего состава. Поскольку ожидается, что Израиль внесет свой вклад в фонд этой Комиссии, из которой он был незаконно исключен, этот пункт является прямым нарушением принципа — никакого налогообложения без представительства. О болезни этой Организации можно судить по тому, что подобный кардинальный принцип равного представительства постоянно попирается.

127. Открытые симптомы этой злокачественной болезни можно легко определить. Но налогоплательщики мира должны также знать о том, что их заработанные с таким трудом ресурсы разбрасываются другими скрытыми, но в равной степени коварными путями.

128. Вы, г-н Председатель, недавно подсчитали, что одна страница стенографического отчета этих заседаний стоит 250 долларов США. При таких темпах всемирная Организация только на этой сессии выложила 350 000 долларов США для

оплаты 1400 страниц бесплодных прений по Ближнему Востоку, причем большая часть этих денег была израсходована на то, чтобы зафиксировать бесконечные и повторяющиеся антиизраильские диатрибы, к которым мы привыкли и от которых мы даже оглохли.

129. Я могу со всем почтением утверждать, что, если бы эта Ассамблея ограничила себя поощрением сторон на Ближнем Востоке продолжать и расширять их прямые переговоры или же тщательно избегала бы нарушения достигнутого прогресса, это стоило бы делегациям намного дешевле.

130. В бюджетных вопросах мы являемся свидетелями чрезвычайного парадокса, граничащего, осмелюсь сказать, со скандалом, от которого должны вскоре пробудиться налогоплательщики всего мира. Если мы изучим те вопросы, которые я конкретно перечислил, мы увидим, что взнос стран, выступавших против принятия, составляет примерно 60 процентов бюджета Организации Объединенных Наций. С другой стороны, 95 стран, проголосовавших за создание в Секретариате органа по Палестине, вместе вносят только 25 процентов бюджета. Иными словами, 20 стран, которые выступили против него, заплатили сумму в два раза большую, но тем не менее они должны будут в конце концов нести финансовое бремя за подрывные программы, против которых они выступают. Было бы полезно рассмотреть, если учесть, кто начал поток антиизраильских программ, которые сейчас нас просят поддержать, что все арабские государства, вместе взятые, включая чрезвычайно богатых производителей нефти, делают едва достаточные взносы в общий бюджет Организации Объединенных Наций, для того чтобы лишь покрыть расходы в 4,1 млн. долларов США, связанных с переводом только на арабский язык.

131. Эта болезнь довольно сильно распространилась, и настало время для того, чтобы вырвать с корнем это заболевание, прежде чем оно станет неизлечимым. Международные фонды не предназначены для создания единиц, занимающихся пристрастной пропагандой в Секретариате Организации Объединенных Наций. Международные фонды не предназначены для того, чтобы они напрасно расходовались на стерильные, повторяющие себя доклады, которые предпрешают вопрос до того, как он расследуется. Международные фонды не предназначены на то, чтобы субсидировать Комитет, который игнорирует суверенные права государства-члена и, по сути дела, рекомендует его уничтожение. Международные фонды не предназначены для того, чтобы расходоваться на комиссию, которая нарушает принцип универсальности, исключая из своего состава какое-то государство-член. Международные фонды не предназначены для органов, мандат которых заключается в том, чтобы бороться с расизмом, но которые предпочитают вместо этого стать инструментом ведения пристрастной политической борьбы. И фонды международной организации, которые посвящаются якобы поддержанию всеоб-

шего мира и сотрудничества, безусловно, не предназначаются для раздувания риторического огня ненависти, войны и отказа.

132. Как член данной Организации, правительство Израиля не может поощрять неправильное распределение взносов, сделанных их гражданами. Мы предпочли бы, чтобы увеличение расходов данной Организации шло на экономическое и социальное развитие и на проекты, предназначенные для того, чтобы устранить голод, болезни и нищету во всем мире. Однако это не так, и при таких обстоятельствах мы настойчиво призываем другие делегации рассмотреть точку зрения своих собственных налогоплательщиков и присоединиться к нам в том, чтобы воздержаться при голосовании по проектам резолюций X A, B и C по предлагаемому бюджету на двухгодичный период 1978—1979 годов.

133. Г-н АЛЛАФ (Сирийская Арабская Республика) *(говорит по-английски)*: Наша делегация поддержала предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов, поскольку моя страна верит в достойные и благородные задачи Организации Объединенных Наций. Моя страна, как малая страна, подвергшаяся агрессии, не видит никаких других альтернатив, кроме как прибегнуть к помощи международного сообщества и нашей Организации, а также ее Устава, для того чтобы добиться мира и справедливости в регионе, который подвергался постоянным агрессиям на протяжении более трех десятилетий.

134. Мы поддерживаем Организацию Объединенных Наций во всех ее видах деятельности и всегда сотрудничали и откликнулись на усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Мы добросовестно уважали и выполняли положения различных резолюций Организации Объединенных Наций, не только относящиеся к нашему региону и к нашему собственному делу, но и резолюции, которые относятся ко всем справедливым делам в политической, экономической или социальной областях, в интересах тех членов, которые представляют народы, борющиеся за свою политическую и экономическую независимость и свободу.

135. Поэтому для нашей делегации и для моей страны неприятно слышать то, что было сказано некоторое время тому назад предыдущим оратором, представителем режима, который держит рекорд по осуждениям, рекорд в высокомерии, рекорд в пренебрежении, которые всегда были адресованы нашей Организации, — Организации Объединенных Наций, хотя этот режим обязан своим существованием этому международному органу. Если бы не Организация Объединенных Наций, то образование, которое представляет выступавший до меня представитель, вообще не существовало бы сейчас. Однако по каждому поводу мы слышим, как этот расистский представитель оскорбляет Организацию Объединенных Наций, создает обструкцию в работе Организации Объединенных Наций.

136. С самого начала мы уже привыкли слышать, что этот представитель выступает против самих прений по любому пункту повестки дня, если этот пункт относится к последствиям агрессии, совершенной его режимом на Ближнем Востоке и против арабских стран, или если этот пункт касается позорного сотрудничества и сговора между сионистским режимом и другими расистскими режимами, которые контролируют юг Африки.

137. Но сейчас представитель сионистского режима пошел даже дальше в своем игнорировании и оскорблении Организации Объединенных Наций. Сейчас он не только возражает против простой дискуссии и принятия проектов резолюций, в которых выражает мнение подавляющего большинства нашей международной Организации, но уже доходит до того, что пытается сорвать работу Организации, выступая даже против бюджета Организации Объединенных Наций. Когда слушаешь выступление сионистского представителя, то можно подумать, что Израиль вносит какой-то большой процент в бюджет Организации Объединенных Наций.

138. В ходе выступлений по объяснению мотивов голосования на сегодняшнем утреннем заседании мы слышали приводимые внушительные цифры общего регулярного бюджета, который приближается к 1 млрд. долларов США. А сионистский представитель говорил о нескольких сотнях тысяч долларов, которые выделяются некоторым комитетам или органам, созданным Генеральной Ассамблеей или Организацией Объединенных Наций, лишь только для того, чтобы как-то немного компенсировать ту несправедливость, которая была причинена палестинскому народу или некоторым жителям арабских стран. Сионистскому представителю не нравятся эти несколько сотен тысяч долларов. Но что касается этого представителя, который возражает против этих нескольких сотен тысяч долларов — и даже если эта сумма составляла один или два миллиона долларов, — он остается тем же самым представителем режима, который существует благодаря благотворительности и помощи некоторых сверхдержав, которые предоставляют этому образованию, население которого составляет 3 млн. человек, по крайней мере несколько миллиардов долларов ежегодно. Только от Соединенных Штатов Америки и от их налогоплательщиков это сионистское образование получает ежегодно совершенно открыто 2 млрд. долларов США, что в два раза больше, чем весь ежегодный бюджет Организации Объединенных Наций.

139. И для чего это? Для того чтобы продолжать свою агрессию против арабских стран на Ближнем Востоке и свою оккупацию арабской земли.

140. А сейчас мы слушаем здесь сионистского представителя, который жалуется, что Организация Объединенных Наций, стремясь исправить хотя бы некоторые из несправедливостей, объектом которых вот уже не протяжении 30 лет является палестинский народ, тратит несколько сотен тысяч долларов для того, чтобы оказать

помощь палестинскому народу, в то время как его сионистское образование получает ежегодно от одной страны, а именно от Соединенных Штатов Америки и от налогоплательщиков этой страны, 2 млрд. долларов в виде военной и экономической помощи, а также самое современное оружие и помощь другого вида. Это законченное лицемерие, и это действительно является оскорблением интеллекту и достоинству нашей Организации.

141. К сожалению, мы не можем каждый раз повторяться, отвечая сионистскому представителю, когда он пытается нападать на достоинство и благородные задачи, которые выполняют некоторые из комитетов, созданных нашей Генеральной Ассамблеей, такие как Комитет по Палестине — Комитет 23-х. Сионистский представитель всегда жалуется, что больше 20 членов этого Комитета не поддерживают дипломатических отношений с этим сионистским образованием. Я должен сказать этому сионистскому представителю, что не только эти члены не поддерживают дипломатических отношений с Израилем, но и подавляющее большинство членов Организации Объединенных Наций в настоящий момент не имеют дипломатических отношений с сионистским образованием. Этот факт должен был бы вызывать стыд у сионистского представителя, а не служить поводом для жалоб и разговоров об этом здесь, поскольку все эти страны разорвали дипломатические отношения с этим сионистским образованием именно потому, что они убеждены, что это образование является агрессором, оно является расистским образованием. Поскольку это образование осуществляет агрессию против арабских народов, против палестинского народа, поскольку это образование сотрудничает с врагами африканских и арабских народов, с режимами расистского белого меньшинства на юге Африки, поэтому эти страны не поддерживают дипломатических или иных отношений с этим расистским образованием. И это является источником стыда. И именно поэтому сионистский представитель скрывает этот факт. Он не должен был бы появляться здесь и заявлять, что он выступает против комитетов Организации Объединенных Наций только потому, что большинство членов этих комитетов не имеют дипломатических отношений с его образованием.

142. Сионистский представитель не постыдился упомянуть расходы, которые Организация Объединенных Наций несет в связи с изучением и обсуждением результатов варварской агрессии Израиля против города Кунейтра. Я не ожидал, что сионистский представитель упомянет это слово здесь, в Генеральной Ассамблее. Кунейтра когда-то была процветающим городом на Голанских высотах, где жили сотни тысяч сирийцев, мужчин, женщин, престарелых, которые пытались закрепиться на этой земле. Но сейчас Кунейтры больше нет. Кунейтра была полностью и окончательно разрушена, и не в ходе войны между Сирией и Израилем, не в результате стихийного бедствия, а вследствие того, что израильские расистские

агрессоры захотели полностью сравнять этот город с землей. Они пожелали, чтобы этого города больше не было на карте, поскольку и в своих помыслах и на деле они только и стремятся к тому, чтобы уничтожить арабскую жизнь во всех ее аспектах на той территории, которую они хотят захватить и аннексировать.

143. Но международное сообщество не согласилось с этим варварским преступлением. Международное сообщество провело расследование и осудило Израиль. В течение двух или трех лет подразделение Организация Объединенных Наций, Специальный политический комитет и Генеральная Ассамблея осуждали Израиль за его грубую агрессию против города Кунейтра. И тем не менее, вместо того чтобы чувствовать стыд при упоминании Кунейтры, мы видим, как представитель Израиля поднимается на эту трибуну и жалуется на расходы, которые Организация Объединенных Наций тратит на экспертов, с тем чтобы расследовать результаты преступления Израиля против этого мирного сирийского народа.

144. То же самое происходит, когда израильский представитель говорит, например, об ЭКЗА или о любых других органах или комитетах, или, в частности, об этом новом органе, решение о создании которого Генеральная Ассамблея приняла несколько недель тому назад. Я понимаю, что сионистский представитель боится этого органа, поскольку впервые Организация Объединенных Наций приняла решение рассказать международному общественному мнению о действительных фактах палестинской трагедии. Организация Объединенных Наций теперь приняла решение сказать мировому общественному мнению, американской общественности, общественности западных стран и всем народам мира о том, что народ Палестины существует.

145. Народ Палестины был на той самой земле, которую сейчас оккупирует Израиль, значительно раньше, чем 30 лет тому назад. Вся эта дискуссия о том, создавать или не создавать палестинское государство, действительно ни к чему и действительно не нужна, поскольку эта самая Организация Объединенных Наций 30 лет тому назад приняла решение создать палестинское арабское государство, когда она приняла решение создать сионистское государство. Орган, который будет создан для изучения палестинского вопроса, призван сказать мировому общественному мнению, что именно Израиль, который всегда повторяет, что арабские страны не выполняют резолюцию Совета Безопасности 242 (1967), сам не выполняет эту резолюцию, поскольку в пункте I постановляющей части этой резолюции содержится призыв к Израилю уйти со всех арабских территорий, оккупированных им после 1967 года. Но израильтяне не хотят, чтобы международное общественное мнение услышало об этом.

146. Сейчас, когда началась вся эта эйфория в этом районе, после всех этих театральных представлений, происходивших в этом регионе, мы все услышали, что израильтяне думают по поводу

этих оккупированных ими в результате агрессии 1967 года территорий. Они хотят предоставить народам этих территорий самоуправление, как будто бы Израиль является законным владельцем этих земель на протяжении нескольких столетий и как будто бы только Организация Объединенных Наций призывает его сейчас оставить народы этих территорий, с тем чтобы помочь им получить независимость и самоуправление.

147. Израиль забывает, что еще 10 лет тому назад эти земли принадлежали их законному народу, что 30 лет тому назад Израиль вообще не существовал в этом регионе, а палестинский народ является законным владельцем земель, которые сейчас оккупирует Израиль. Конечно, Израиль будет выступать против этого органа, который создан Организацией Объединенных Наций, поскольку этот орган призван сказать миру о том, что Организация освобождения Палестины [ООП] — это законный представитель палестинского народа. И не только Генеральная Ассамблея говорит об этом. Генеральная Ассамблея признала ООП в качестве законного представителя палестинского народа и точно так же поступил Совет Безопасности. Указанное подразделение поставит в известность мир о том, что вот уже больше двух лет представители ООП присутствуют на всех заседаниях Генеральной Ассамблеи, на которых обсуждается палестинский и ближневосточный вопросы. Итак, Генеральная Ассамблея признала ООП, Совет Безопасности признал ООП; единственной стороной, которая не признает ООП, является агрессор — это Израиль. Понимая причину такого раздражения Израиля по поводу создания указанного подразделения, мы знаем, что это подразделение будет еще больше служить делу справедливости и делу установления прочного мира в этом районе.

148. В связи с этим мы поддерживаем предлагаемый бюджет программы и выражаем надежду на то, что Генеральная Ассамблея подавляющим большинством поддержит указанное предложение.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решения по различным проектам резолюций и решениям, рекомендованным Пятым комитетом по пункту 100 повестки дня «Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов».

150. Я прошу представителей сначала рассмотреть решения, принятые Пятым комитетом по пункту 255 его доклада. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению указанные решения.

Предложение принимается.

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея сейчас примет решение по 13 проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 256 его доклада.

152. Проект резолюции I озаглавлен «Использование услуг экспертов и консультантов в Орга-

низации Объединенных Наций». Пятым комитетом принят проект резолюции I без возражений. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея поступает аналогичным образом.

Проект резолюции I принимается (резолюция 32/203).

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Организационная номенклатура в Секретариате». Я ставлю проект резолюции II на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Проект резолюции II принимается 122 голосами против 9 (резолюция 32/204).

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Служба перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций». Я ставлю на голосование проект

резолюции III. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Израиль, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции III принимается 123 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 32/205).

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы сейчас подошли к проекту резолюции IV, касающемуся вопроса о «Рекомендациях Комитета по программе и координации». Пятый комитет принял проект резолюции IV на основе консенсуса. Позвольте считать, что Ассамблея принимает проект резолюции IV.

Проект резолюции IV принимается (резолюция 32/206).

156. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Технологические новшества в выпуске изданий и документации Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял данный проект резолюции без возражений. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея поступает аналогичным образом.

Проект резолюции V принимается (резолюция 32/207).

157. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби». Я ставлю проект резолюции VI на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Франция, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции VI принимается 122 голосами против 9 при 2 воздержавшихся (резолюция 32/208).

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Расходы в отношении экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял проект резолюции VII на основе консенсуса. Позвольте считать, что Ассамблея принимает проект резолюции VII.

Проект резолюции VII принимается (резолюция 32/209).

159. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Форма представления бюджета Организации Объединенных Наций». Я ставлю данный проект резолюции на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Империя, Чад, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Канада, Чили, Дания, Федеративная Республика Германии, Ирландия, Малайзия, Новая Зеландия, Оман, Сингапур.

Проект резолюции VIII принимается 123 гласными против 1 при 11 воздержавшихся (резолюция 32/210).

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Представление бюджета Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял проект резолюции IX на основе консенсуса. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции IX.

Проект резолюции IX принимается (резолюция 32/211)

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы подошли к проекту резолюции X, озаглавленному «Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов». В данном проекте резолюции для удобства делегации группируются все рекомендации Пятого комитета по различным вопросам.

162. В связи с тем, что Пятый комитет принял отдельные решения по различным разделам проекта резолюции X, Генеральная Ассамблея поступит точно так же. Однако для экономии времени Ассамблеи я предлагаю, чтобы в тех случаях, когда Комитет принимал решение по ряду разделов без голосования, Генеральная Ассамблея принимала единое решение по указанным разделам.

Предложение принимается.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сначала мы рассмотрим раздел I. Я ставлю на голосование раздел I. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австрия, Австралия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда,

Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Раздел I принимается 126 голосами против 10 (резолюция 32/212, раздел I).

164. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к разделу II и III проекта резолюции X. Пятый комитет принял эти разделы без голосования. Могу я считать, что Ассамблея принимает разделы II и III?

Разделы II и III принимаются (резолюция 32/212, разделы II и III).

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы возвращаемся к разделу IV. Я ставлю раздел IV на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того,

Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Раздел IV принимается 123 голосами против 12 (резолюция 32/212, раздел IV).

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к разделам V—XI проекта резолюции X. Пятый комитет принял эти разделы без голосования. Могу я считать, что Ассамблея принимает разделы V—XI?

Разделы V—XI принимаются (резолюция 32/212, разделы V—XI).

167. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я приглашаю Ассамблею обратиться к трем проектам резолюции, сгруппированным под заголовком «Бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов» и представленным как проект резолюции XI в пункте 256 доклада Пятого комитета (A/32/490).

168. Проект резолюции XI А озаглавлен «Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1978—1979 годов». Я ставлю проект резолюции XI А на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия,

Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Куба, Франция, Израиль, Италия, Румыния, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции XI A принимается 119 голосами против 9 при 6 воздержавшихся (резолюция 32/213 A).

169. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XI B озаглавлен «Смета поступлений на двухгодичный период 1978—1979 годов». Пятый комитет принял этот проект резолюции единогласно. Могу я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции XI B?

Проект резолюции XI B принимается (резолюция 32/213 B).

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к проекту резолюции XI C, озаглавленному «Финансирование ассигнований на 1978 год». Я ставлю проект резолюции XI C на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральнаяафриканская Империя, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман,

Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Израиль, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции XI C принимается 122 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 32/213 C).

171. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XII озаглавлен «Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 1978—1979 годов». Я ставлю проект резолюции XII на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральнаяафриканская Империя, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад

и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Куба, Израиль, Румыния.

Проект резолюции XII принимается 123 голосами против 9 при 3 воздержавшихся (резолюция 32/214).

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к проекту резолюции XIII, озаглавленному «Фонд оборотных средств на двухгодичный период 1978—1979 годов». Я ставлю проект резолюции XIII на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральная Африканская Империя, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Израиль, Италия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Проект резолюции XIII принимается 122 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 32/215).

173. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы подошли к разделу Q главы II доклада Пятого комитета [A/32/490], которая касается административных мероприятий в отношении Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов. Рекомендация Комитета содержится в пункте 257 его доклада. Я ставлю эту рекомендацию на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Центральная Африканская Империя, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Бельгия, Франция, Федеративная Республика Германии, Италия, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Дания, Германская Демократическая Республика, Венгрия,

Исландия, Ирландия, Израиль, Япония, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Рекомендация принимается 107 голосами против 7 при 21 воздержавшемся (решение 32/451).

174. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сейчас вновь вернуться к пункту 104 повестки дня, по которому мы не смогли принять решение из-за необходимости дальнейшего рассмотрения предложения, которое представил по данному пункту повестки дня представитель Саудовской Аравии. По этому предложению были проведены консультации, и я уполномочен сделать следующее объявление.

175. Предложение Саудовской Аравии не будет поставлено на голосование при том понимании, что Генеральный секретарь может, в соответствии с пунктом 3 постановляющей части проекта резолюции I, представленного в документе A/32/489, принять во внимание соображения, содержащиеся в предложении Саудовской Аравии, при осуществлении резолюции, озаглавленной «Поездки первым классом в организациях системы Организации Объединенных Наций», которую Ассамблея приняла сегодня утром. Мне также сообщили, что соавторы этой резолюции не возражают против упомянутого мною понимания. Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 104 повестки дня.

Заседание закрывается в 13 час. 50 мин.